

32002L0077

17.9.2002

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 249/21

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2002/77/KE

tas-16 ta' Settembru 2002

dwar kompetizzjoni fis-swieq tan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l- l-Artikolu 86(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 90/388/KEE tat-28 ta' Ġunju 1990 dwar il-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendata mid-Direttiva 1999/64/KE ⁽²⁾, kienet emendata sostanzjalment bosta drabi. Peress li għandhom isiru aktar emendi, għandha tkun immodellata mill-ġdid fl-interess ta' kjarizza.
- (2) L-Artikolu 86 tat-Trattat jinkariga lill-Kummissjoni bil-kompitu li tiżgura li, fil-każ ta' l-imprizi pubbliċi u l-imprizi li jgawdu drittijiet speċjali jew esklussivi, l-Istati Membri jharsu l-obbligi tagħhom taht il-ligi tal-Komunità. Skond l-Artikolu 86 ⁽³⁾, il-Kummissjoni tista' tispeċifika u tiċċara l-obbligi li johorġu minn dak l-Artikolu u, f'dak is-sett, tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li huma mehtieġa biex jippermettu lill-Kummissjoni li twettaq effettivament id-dmir tas-sorveljanza impost fuqha minn dak il-paragrafu.
- (3) Id-Direttiva 90/388/KEE htieġet l-Istati Membri jnehhu d-drittijiet speċjali u esklussivi għall-provvista tas-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet, għall-bidu għal servizzi oħra għajr il-voice telephony, is-servizzi tas-satellita u r-radjukomunikazzjonijiet mobbli, u mbagħad stabbilixxiet bil-mod kompetizzjoni shiha fis-suq tat-telekomunikazzjonijiet.
- (4) Numru ta' Direttivi oħra f'dan il-qasam ukoll kienu adottati taht l-Artikolu 95 tat-Trattat mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill bil-mira, prinċipalment, li jstabbilixxu suq intern għas-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet bl-implimentazzjoni ta' provvista ta' network miftuħ u provvista ta' servizz universali f'ambjent ta' swieq miftuħa u kompetittivi. Dawk id-Direttivi għandhom jithassru b'effett mill-25 ta' Lulju 2003 meta l-qafas regolatorju ġdid għan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici huwa applikat.
- (5) Il-qafas regolatorju ġdid tal-komunikazzjonijiet elettronici jikkonsisti minn Direttiva ġenerali waħda, id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta'

Marzu 2002 dwar qafas regolatorju komuni għan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva ta' Qafas) u erba' Direttivi speċifiċi: Id-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni tan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva ta' l-Awtorizzazzjoni) ⁽⁴⁾, id-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess ta', u interkonnessjoni ma', networks tl-komunikazzjonijiet elettronici u faċilitajiet assoċjati (Direttiva ta' l-Aċċess) ⁽⁵⁾, id-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar is-servizz universali u d-drittijiet ta' l-utenti relatati man-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva tas-Servizz Universali) ⁽⁶⁾, u d-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar ta' l-informazzjoni personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjonijiet elettronici) sector ⁽⁷⁾.

- (6) Fuq bażi ta' l-iżviluppi li mmarkaw il-proċess tal-liberalizzazzjoni u l-ftuħ gradwali tas-swieq tat-telekomunikazzjonijiet fl-Ewropa mill-1990, ċerti definizzjonijiet użati fid-Direttiva 90/388/KEE u l-atti emendati tagħha għandu jkunu rrangati sabiex jirriflettu l-aħħar żviluppi teknoloġiċi fil-qasam tat-telekomunikazzjonijiet, jew mibdula sabiex jikkunsidraw il-fenomenu tal-konverġenza li fformat it-teknoloġija ta' l-informazzjoni, l-industriji tal-media u tat-telekomunikazzjonijiet matul dawn l-aħħar snin. Il-kliem ta' ċerti dispożizzjonijiet għandhom, fejn possibbli, ikunu ċċarati sabiex jiffaċilitaw l-applikazzjoni tagħhom, wara li jikkunsidraw, fejn ikun il-każ, id-Direttivi relevanti adottati taht l-Artikolu 95 tat-Trattat, u l-esperjenza akkwistata mill-implimentazzjoni tad-Direttiva 90/388/KEE kif emendata.
- (7) Din id-Direttiva tagħmel riferenza għas-“servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici” u “n-networks tal-komunikazzjonijiet elettronici” minflok it-termini użati qabel “servizzi tat-telekomunikazzjonijiet” u “networks tat-telekomunikazzjonijiet”. Dawn id-definizzjonijiet il-godda huma indispensabbli sabiex jikkunsidraw il-fenomenu tal-konverġenza billi jġibu flimkien taht definizzjoni waħda s-servizzi u/jew in-networks tal-komunikazzjonijiet elettronici li huma kkonċernati bit-tqassim ta' sinjali bil-wire, radju, meżzi ottiċi jew elettromanjetiċi oħra (jigifieri, iffissati, mingħajr wire, cable television, networks tas-satelliti). Għalhekk, it-trasmissjoni u x-xandir tal-programmi tar-radju u tat-televiżjoni għandhom ikunu rikonnoxxuti bħala

⁽¹⁾ ĠU L 108, ta' l-24.4.2002, p. 33.

⁽²⁾ ĠU L 192, ta' l-24.7.1990, p. 10.

⁽³⁾ ĠU L 175, ta' l-10.7.1999, p. 39.

⁽⁴⁾ ĠU L 108, ta' l-24.4.2002, p. 21.

⁽⁵⁾ ĠU L 108, ta' l-24.4.2002, p. 7.

⁽⁶⁾ ĠU L 108, ta' l-24.4.2002, p. 51.

⁽⁷⁾ ĠU L 201, tal-31.7.2002, p. 37.

servizz ta' komunikazzjoni elettronika u n-networks użati għat-tali trasmissjoni u x-xandir għandhom l-istess ikunu rikonoxxuti bhala *networks* ta' komunikazzjonijiet elettronici. Barra minn hekk, għandu jkun iċċarat li d-definizzjoni l-ġdida tan-networks ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom ukoll ikopru n-networks tal-fibre li jippermetti li terzi persuni, billi jużaw it-tagħmir ta' *switching* jew *routing*, biex jibagħtu s-sinjali.

(8) F'dan il-kuntest, għandu jkun ċar li l-Istati Membri jridu jneħhu (jekk mhux diġa' għamlu hekk) drittijiet esklussivi u speċjali għall-provvista tan-networks tal-komunikazzjonijiet elettronici u għandna niżguraw li l-imprizi huma intitolati li jipprovdu t-tali servizzi mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tad-Direttivi 2002/19/KE, 2002/20/KE, 2002/21/KE u 2002/22/KE. Id-definizzjoni ta' *networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici għandha wkoll tisser li Stati Membri mhumiex permessi li jirrestringu d-dritt ta' operatur li jstabbilixxi, jestendi u/jew jipprovdi *cable network* fuq il-bażi li t-tali *network* jista' wkoll jintuża għat-trasmissjoni ta' programmar tar-radju u tat-televiżjoni. Partikolarment, drittijiet speċjali jew esklussivi li jammontaw għar-restrizzjoni ta' l-użu tan-networks tal-komunikazzjonijiet elettronici għat-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tas-sinjali tat-televiżjoni huma kontra l-Artikolu 86(1), li jinqara flimkien ma' l-Artikolu 43 (dritt għall-istabiliment) u/jew l-Artikolu 82(b) tat-Trattat tal-KE sakemm għandhom l-effett li jippermettu impriza dominanti li tillimita "il-produzzjoni, l-iżvilupp tas-swieq jew dak tekniku għall-preġudizzju tal-konsumaturi". Dan huwa, madankollu, mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi adottati mill-Istati Membri skond il-liġi tal-Komunità, u, partikolarment, skond id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 t'Ottubru 1989 ⁽¹⁾, dwar il-ko-ordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet imniżżla mill-liġi, regolament jew azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri li jikkonċernaw is-segwiment ta' attivitajiet tax-xandir tat-televiżjoni, kif emendati mid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾, li jirregolaw id-distribuzzjoni tal-programmi awdjoviziwi mahsuba għall-pubbliku generali.

(9) Skond il-prinċipju tal-proporzjonalita', l-Istati Membri m'għandhomx aktar jagħmlu l-provvista tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici u l-istabiliment u l-provvista tan-networks tal-komunikazzjonijiet elettronici suġġetti għal reġim tal-liċenzjar iżda għal reġim ta' awtorizzazzjoni generali. Din meħtieġa wkoll mid-Direttiva 2002/20/KE, li skond din is-servizzi jew in-networks tal-komunikazzjonijiet elettronici għandhom ikunu pprovdu fuq il-bażi ta' awtorizzazzjoni generali u mhux fuq il-bażi ta' liċenzja. Parti ngurjata għandha jkollha d-dritt li tisfida deċiżjoni li ma tippermettihiex li tipprovdi servizzi jew *networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici quddiem korp indipendenti u, fl-aħhar, quddiem qorti jew tribunal. Huwa prinċipju fundamentali tal-liġi tal-Komunità li individwu huwa intitolat għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva kull

meta miżura ta' l-Istat tikser drittijiet mogħtija lil minn dispożizzjonijiet ta' Direttiva.

- (0) Awtoritajiet pubbliċi jistgħu jeserċitaw influenza dominanti fuq l-imġieba ta' imprizi pubbliċi, bhala riżultat jew tar-regoli li jirregolaw l-imprizi jew tal-manjiera li biha huma mqasma l-pussess ta' l-ishma. Għalhekk, fejn l-Istati Membri jikkontrollaw operaturi ta' *network* integrat vertikament li joperw *networks* li kienu stabbiliti taht drittijiet speċjali jew esklussivi, daww l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, sabiex ikunu evitati ksor potenzjali fir-regoli ta' kompetizzjoni tat-Trattat, it-tali operaturi, meta jgawdu minn pożizzjoni dominanti fis-suq relevanti, ma jiddiskriminawx favur l-attivitajiet tagħhom stess. Isegwi li l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jevitaw kull diskriminazzjoni bejn dawn l-operaturi integrati vertikament u l-kompetituri tagħhom.
- (11) Din id-Direttiva għandha wkoll tiċċara l-prinċipju meħud mid-Direttiva tal-Kummissjoni 96/2/KE tas-16 ta' Janar 1996 li temenda d-Direttiva 90/388/KE rigward il-komunikazzjonijiet mobbli u personali ⁽³⁾, billi jipprovdu li l-Istati Membri m'għandhomx jagħtu drittijiet esklussivi jew speċjali ta' l-użu għall-frekwenzi tar-radju u li d-drittijiet ta' l-użu ta' daww il-frekwenzi għandhom ikunu assenjati skond il-proċeduri oġġettivi, mhux diskriminatorji u trasparenti. Dan m'għandux ikun mingħajr preġudizzju għal kriterji u proċeduri speċifiċi adottati mill-Istati Membri biex jingħataw it-tali drittijiet lil min jipprovdi s-servizzi tal-kontenut tax-xandir tar-radju jew tat-televiżjoni bil-hsieb li jfittxu għanijiet ta' interess generali konformi mal-liġi tal-Komunità.
- (12) Kull skema nazzjonali skond id-Direttiva 2002/22/KE, li sservi biex taqşam in-nefqa netta tal-provvista ta' l-obbligi ta' servizz universali għandha tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji u għandha tkun konsistenti mal-prinċipji tal-proporzjonalita' u mill-anqas tfixkil fis-suq. Tfixkil mill-anqas fis-suq ifisser li l-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu rkuprati b'mod li sa fejn possibbli jimminima l-impatt tal-piż finanzjarji li jaqa' fuq l-utenti finali, per eżempju billi l-kontribuzzjonijiet jiferrxu wiesa' kemm jista' jkun.
- (13) Fejn id-drittijiet u l-obbligi li johorġu mill-konvenzjonijiet internazzjonali li jstabbilixxu l-organizzazzjonijiet internazzjonali tas-satelliti mhumiex kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tat-Trattat, l-Istati Membri għandhom jieħdu, skond l-Artikolu 307 tat-Trattat tal-KE, il-passi kollha xierqa biex jeliminaw it-tali inkompatibilitajiet. Din id-Direttiva għandha tiċċara dan l-obbligu peress li l-Artikolu 3 tad-Direttiva 94/46/KE ⁽⁴⁾, htieġet biss li l-Istati Membri "jikkomunikaw lill-Kummissjoni" l-informazzjoni li kellhom fuq it-tali inkompatibilitajiet. L-Artikolu 11 ta' din id-Direttiva għandha tiċċara l-obbligu fuq l-Istati Membri biex titneħha kull restrizzjoni li tista' tkun għadha fis-seħh minhabba daww il-konvenzjonijiet internazzjonali.

⁽¹⁾ ĠU L 298, tas-17.10.1989, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 202, tat-30.7.1997, p. 60.

⁽³⁾ ĠU L 20, tas-26.1.1996, p. 59.

⁽⁴⁾ ĠU L 268, tad-19.10.1994, p. 15.

- (14) Din id-Direttiva għandha żżomm l-obbligu impost fuq l-Istati Membri mid-Direttiva 1999/64/KE, sabiex tiżgura li dawk dominanti li jiprovdu *n-networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici u servizzi tat-telefon disponibbli pubblikament joperaw *n-network* tal-komunikazzjoni elektronika pubblika u *n-network* tal-*cable television* tagħhom bhala entitajiet legali separati.
- (15) Din id-Direttiva għandha tkun minghajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri li jikkoncernaw il-limiti taż-żmien ippreżentati fl-Anness I, Parti B, li matulhom l-Istati Membri għandhom iħarsu d-Direttivi ta' qabel.
- (16) L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'kull informazzjoni li hija meħtieġa biex turi li l-leġislazzjoni nazzjonali eżistenti ta' implimentazzjoni tirrifletti l-kjarifiki pprovduti f'din id-Direttiva kif imqabbla mad-Direttivi 90/388/KE, 94/46/KE, 95/51/KE(1⁽¹⁾), 96/2/KE, 96/19/KE (2) u 1999/64/KE.
- (17) Fuq bażi ta' dan t'hawn fuq, id-Direttiva 90/388/KE għandha tithassar,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva d-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jgħoddu:

1. "*network* tal-komunikazzjonijiet elettronici" għandu jfisser is-sistemi ta' trasmissjoni u, fejn ikun il-każ, it-tagħmir *switching* jew *routing* u riżorsi oħra li jippermettu t-twassil ta' sinjali bil-wire, bir-radju, b'mezzi ottici jew b'mezzi oħra, inklużi *networks* tas-satelliti, iffissati (*circuit* - u *packet* - *switched*, inkluż l-*Internet*) u *networks* mobbli terrestri, u sistemi ta' *cable* ta' l-elettriku, sal-punt li jintużaw għall-iskop li jittrasmettu sinjali, *networks* użati għal xandir tar-radju u televiżjoni, u *networks* ta' *cable television*, tkun xi tkun l-informazzjoni li tint-baġhat;
2. "*network* tal-komunikazzjonijiet pubblici" għandha tfisser *network* tal-komunikazzjonijiet elektronika wżata kollha jew l-aktar għall-provvista tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici pubblici;
3. "servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici" għandha tfisser ervizz normalment ipprovdut għar-remunerazzjoni li jikkonsisti kollu jew l-aktar fit-twassil ta' sinjali fuq *networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici, inklużi s-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet u s-servizzi tat-trasmissjoni *fin-networks* użati għax-xandir iżda jeskludu s-servizzi li jipprovdu jew jeserċitaw kontroll editorjali fuq, kontenut trasmess bl-użu tan-*networks* u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici; ma tinkludix is-servizzi ta' l-informazzjoni tas-soċjeta' kif defnita fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 98/34/KE li ma tikkonsistix kollha jew l-aktar fit-twassil tas-sinjali tan-*networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici;

(1) ĠU L 256, tas-26.10.1995, p. 49.

(2) ĠU L 74, tat-22.3.1996, p. 13.

4. "servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici disponibbli pubblikament" għandha tfisser is-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici disponibbli għall-pubbliku;
5. "drittijiet esklussivi" għandhom ifissru d-drittijiet mġhotija minn Stat Membru lil impriża waħda minn kull instrument leġislattiv, regolatorju jew amministrattiv, li jagħtiha d-dritt li tipprovdi servizz tal-komunikazzjonijiet elettronici jew twettaq attività tal-komunikazzjoni elettronici f'ċerta settur ġeografiku;
6. "drittijiet speċjali" għandhom ifissru drittijiet mogħtija minn Stat Membru lil numru limitat ta' impriži permezz ta' strument leġislattiv, regolatorju jew amministrattiv li, f'ċerta settur ġeografiku:
 - (a) jinnominaw jew jillimitaw għal tnejn jew iżjed in-numru ta' tali impriži awtorizzati li jipprovdu servizz tal-komunikazzjonijiet elettronici jew iwettqu attività tal-komunikazzjonijiet elettronici, minflok skond kriterji oġġettivi, proporzjonali u mhux diskriminatorji, jew
 - (b) jagħtu lil impriži, minflok skond it-tali kriterji, vantaġġi legali jew regolatorji li jaffettwaw sostanzjalment l-abilta li xi impriża oħra tipprovdi l-istess servizz tal-komunikazzjonijiet elettronici jew topera l-istess attività tal-komunikazzjonijiet elettronici fl-istess żona geografika taħt kundizzjonijiet sostanzjalment ekwivalenti;
7. "*network* ta' stazzjon tad-dinja tas-satelliti" għandu jfisser konfigurazzjoni ta' żewġ stazzjonijiet tad-dinja jew aktar li jaħdmu ma' xulxin permezz ta' satelliti;
8. "*networks* tal-*cable television*" għandhom ifissru kull infrastruttura bbażata l-aktar fuq *wire* stabbilita l-aktar għt-tqasim jew id-distribuzzjoni tax-xandir tar-radju jew tat-televiżjoni lill-pubbliku.

Artikolu 2

Drittijiet esklussivi u speċjali għan-*networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici

1. L-Istati Membri m'għndhomx jagħtu jew iżommu fis-seħħ drittijiet esklussivi jew speċjali għall-istabiliment u/jew il-provvediment tan-*networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici, jew għall-provvediment tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici disponibbli għall-pubbliku.
2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li kull impriża hija intitolata biex tipprovdi s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici jew li tistabilixxi, testendi jew tipprovdi *n-networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ebda restrizzjoni m'hija imosta jew tinżamm fuq il-provvediment tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici fuq *networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici stabbiliti minn min jipprovdi s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici, fuq infrastrutturi pprovduti minn terzi persuni, jew permezz ta' *sharing networks*, faċilitajiet jew siti oħra minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tad-Direttivi 2002/19/KE, 2002/20/KE, 2002/21/KE u 2002/22/KE.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li awtorizzazzjoni ġenerali mogħtija lil impriża biex tipprovdi s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici u biex tistabbilixxi u/jew tipprovdi *networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici, kif ukoll il-kondizzjonijiet mehmuża magħha, għandha tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi, mhux diskriminatorji, proporzjonali u trasparenti.

5. Ir-raġunijiet għandhom jingħataw għal kull deċiżjoni mehuda fuq il-bażijiet ippreżentati fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2002/20/KE li ma thallix impriża milli tipprovdi servizzi jew *networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici.

Kull parti iŋgurjata għandha jkollha l-possibilita' li tisfida t-tali deċiżjoni quddiem korp li huwa indipendenti mill-partijiet involuti u fl-aħħar quddiem qorti jew tribunal.

Artikolu 3

Impriži pubbliċi integrati vertikament

Barra l-htigijiet ippreżentati fl-Artikolu 2(2), u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 14 tad-Direttiva 2002/21/KE, l-Istati Membri, għandhom jiżguraw li impriži pubbliċi integrati vertikament li jipprovdu *networks* tal-komunikazzjonijiet elettronici u li huma f'pożizzjoni dominanti ma jiddiskriminaw favur l-attivitatijiet tagħhom stess.

Artikolu 4

Drittijiet ta' l-użu tal-frekwenzi

Mingħajr preġudizzju għal kriterji u proċeduri speċifiċi adottati mill-Istati Membri biex jagħtu drittijiet ta' l-użu tal-frekwenzi tar-radju lil min jipprovdi s-servizzi tal-kontenut tax-xandir tar-radju jew tat-televiżjoni bil-hsieb li jfittxu għanijiet ta' interess ġenerali konformi mal-liġi tal-Komunita'.

1. L-Istati Membri m'għandhomx jagħtu drittijiet esklussivi jew speċjali ta' l-użu tal-frekwenzi tar-radju għall-provvediment tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici.
2. L-assenjament tal-frekwenzi tar-radju għas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici għandhom ikunu bbażati fuq kriterji oġġettivi, trasparenti, mhux diskriminatorji u proporzjonali.

Artikolu 5

Servizzi tad-direttorju

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-drittijiet esklussivi u/jew speċjali kollha dwar l-istabbiliment u l-provvediment tas-servizzi tad-direttorju fuq it-territorju tagħhom, li jinkludu kemm il-pubblikazzjoni tad-direttorji kif ukoll is-servizzi tat-tiftixa tad-direttorju, jitnehhew.

Artikolu 6

Obbligi tas-servizz universali

1. Kull skema nazzjonali skond id-Direttiva 2002/22/KE, li sservi biex taqşam in-nefqa netta tal-provvista ta' l-obbligi ta' servizz universali għandha tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi, trasparenti

u mhux diskriminatorji u għandha tkun konsistenti mal-principji tal-proporzjonalita' u mill-anqas tfixkil fis-suq. Partikolarment, meta obbligi tas-servizz universali huma imposti kollha jew parzjalment fuq l-impriži pubbliċi li jipprovdu servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici, dan għandu jittiehed in konsiderazzjoni biex tinhadem kull kontribuzzjoni tan-nefqa netta ta' l-obbligi tas-servizz universali.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw kull skema tat-tip riferut fil-paragrafu 1 lill-Kummissjoni.

Artikolu 7

Satelliti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull projbizzjoni jew restrizzjoni regolatorja fuq l-offerta tal-kapaċita' ta' biċċa spazju lil kull operatur awtorizzat tan-*network* ta' stazzjon tad-dinja tasatelliti titneħħa, u għandhom jawtorizzaw fit-territorju tagħhom kull min jipprovdi biċċa spazju li jivverifika li n-*network* ta' l-istazzjon tad-dinja tasatelliti għall-użu b'konnessjoni mal-biċċa spazju ta' dak li jipprovdi in kwestjoni huwa konformi mal-kondizzjonijiet ippubblikati għall-aċċess tal-kapaċita' tal-biċċa ta' spazju tat-tali persuna.

2. L-Istati Membri li huma parti għall-konvenzjonijiet internazzjonali li jistabbilixxu l-organizzazzjonijiet internazzjonali tasatelliti għandhom, fejn it-tali konvenzjonijiet m'humiex kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tat-Trattat tal-KE, għandhom jieħdu l-passi xierqa biex jeliminaw it-tali inkompatibilitajiet.

Artikolu 8

Networks tal-cable television

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-ebda impriża li tipprovdi n-*networks* pubbliċi tal-komunikazzjonijiet elettronici ma topera n-*network* tal-*cable television* billi tuża l-istes entita' legali li tuża għan-*network* pubbliku iehor tagħha tal-komunikazzjonijiet elettronici, meta t-tali impriża:

- (a) hija kkontrollata minn dak l-Istat Membru jew tibbenifika minn drittijiet speċjali; u
- (b) hija dominanti f'parti sostanzjali taas-suq komuni fil-provvediment tan-*networks* pubbliċi tal-komunikazzjonijiet elettronici u s-servizzi tat-telefon disponibbli għall-pubbliku; u
- (c) topera *network* tal-*cable television* li kien stabbilit taħt dritt speċjali jew esklussiv fl-istess zona geografika.

2. It-termini "servizzi tat-telefon disponibbli pubblikament" għandha tkun ikkunsidrata sinonima mat-termini "servizzi pubbliċi tal-*voice telephony*" riferuta fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 1999/64/KE.

3. L-Istati Membri li jikkunsidraw li hemm kompetizzjoni biżżejjed fil-provvediment ta' infrastruttura ta' *loop* lokali u servizzi fit-territorji tagħhom għandhom jinformat dan lill-Kummissjoni.

It-tali informazzjoni għandha tinkludi deskrizzjoni dettaljata ta' l-istruttura tas-suq. L-informazzjoni provduta għandha ssir disponibbli lil kull parti interessata meta mitluba, b'kunsiderazzjoni tin-għata lill-interess legittimu ta' l-impriži fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom.

4. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi matul perjodu raġonevoli, wara li tkun semgħet il-kummenti ta' dawk il-partijiet, jekk l-obbligu tas-separazzjoni legali tistax tintemm fl-Istat Membru konċernat.

5. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2004.

Artikolu 9

L-Istati Membri għandhom jipprovdnu lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-24 ta' Lulju 2003 dik l-informazzjoni li tippermetti l-Kummissjoni li tikkonferma li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva tharsu.

Artikolu 10

Revoka

Id-Direttiva 90/388/KE, kif emendata mid-Direttivi mniżżla fl-Anness I, Parti A, tithassar b'effett mill-25 ta' Lulju 2003, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri dwar il-limiti taż-żmien għat-trasposizzjoni mniżżla fl-Anness I, Parti B.

Riferenzi għad-Direttivi mhassra għandhom jitqiesu bhala riferenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 11

Din id-Direttiva tibda ssehh fl-20 ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 12

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fis-16 ta' Settembru 2002.

Għall-Kummissjoni

Mario MONTI

Membru tal-Kummissjoni

L-ANNEX I

PARTI A

Lista ta' Direttivi li għandhom jithassru

- Id-Direttiva 90/388/KEE (ĠU L 192, ta' l-24.7.1990, p. 10).
- L-Artikoli 2 u 3 tad-Direttiva 94/46/KEE (ĠU L 268, tad-19.1.1994, p. 15).
- Id-Direttiva 95/51/KE (ĠU L 256, tas-26.10.1995, p. 49).
- Id-Direttiva 96/2/KE (ĠU L 20, tas-26.1.1996, p. 59).
- Id-Direttiva 96/19/KE (ĠU L 74, tat-22.3.1996, p. 13).
- Id-Direttiva 1999/64/KE (ĠU L 175, ta' l-10.7.1999, p. 39).

PARTI B

Dati ta' traspożizzjoni għad-Direttivi t'hawn fuq

- | | |
|---|-------------------------|
| Id Direttiva 90/388/KEE: data tat traspożizzjoni: | il 31 ta' Diċembru 1990 |
| Id Direttiva 94/46/KE: data tat traspożizzjoni | il 8 ta' Awissu 1995 |
| Id Direttiva 95/51/KE: data tat traspożizzjoni | il 1 ta' Ottubru 1996 |
| Id Direttiva 96/2/KE: data tat traspożizzjoni | il 15 ta' Novembru 1996 |
| Id Direttiva 96/19/KE: data tat traspożizzjoni | il 11 ta' Jannar 1997 |
| Id Direttiva 1999/64/KE: data tat traspożizzjoni: | il 30 ta' April 2000 |

L-ANNEX II

Skeda ta' korrelazzjoni

| Din id-Direttiva | Id-Direttiva 90/388/KEE |
|---|-------------------------------------|
| L-Artikolu 1 (Definizzjonijiet) | Artikolu 1 |
| L-Artikolu 2 (tnehhija tad-drittijiet esklussivi/specjali) | Artikolu 2 |
| L-Artikolu 3 (imprizi pubblici integrati vertikalment) | L-Artikolu 3(a)(ii) |
| L-Artikolu 4 (drittijiet ta' l-użu tal-frekwenzi tar-radju) | L-Artikolu 3(b) |
| L-Artikolu 5 (servizzi tad-direttorju) | L-Artikolu 4(b) |
| L-Artikolu 6 (obbligi tas-servizz universali) | L-Artikolu 4(c). |
| L-Artikolu 7 (satelliti). | L-Artikolu 3 tad-Direttiva 94/46/KE |
| L-Artikolu 8 (cable networks) | Artikolu 9 |